

# Kamus Maruna' *Uab Meto' Amarasi*

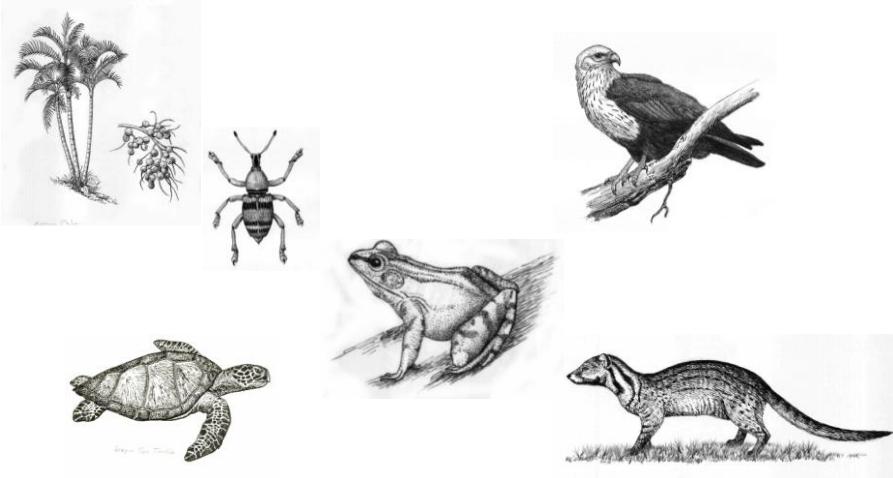
## Kamus Bergambar *Bahasa Amarasi*

### Amarasi Picture Dictionary

*Penyusun:*

Owen Edwards, Ph.D.

Heronimus Bani, S.Pd., M.M.





# Kamus Maruna' *Uab Meto' Amarasi*

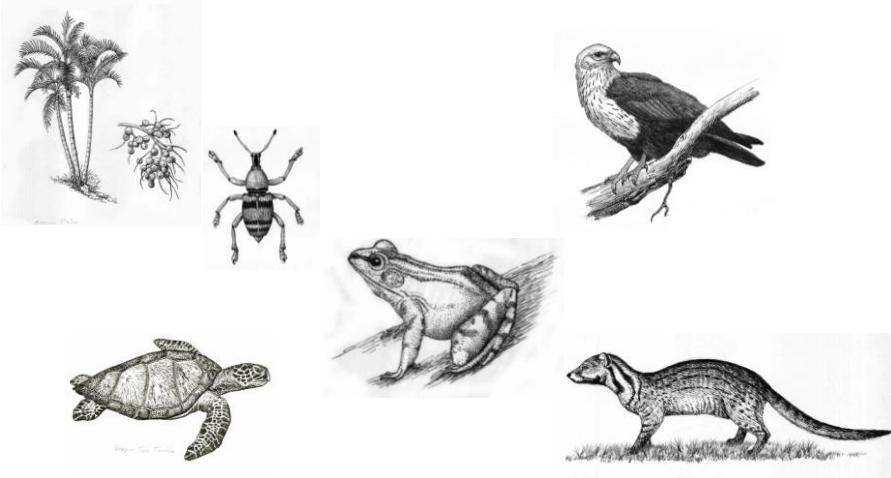
## Kamus Bergambar *Bahasa Amarasi*

### Amarasi Picture Dictionary

*Penyusun:*

Owen Edwards, Ph.D.

Heronimus Bani, S.Pd., M.M.



**Uββ**

Unit Bahasa & Budaya (UBB)  
2019

TITLE/JUDUL:	<i>Kamus maruna' Uab Meto' Amarasi;</i> <i>Kamus bergambar bahasa Amarasi;</i> <i>Amarasi picture dictionary</i>
COMPILERS/PENYUSUN:	Owen Edwards & Heronimus Bani
YEAR/TAHUN:	2019
SERIES & VOLUME:	UBB Language & Culture Series A-10
SERIES EDITOR/REDAKSI SERI:	Dr. Charles E. Grimes Ph.D.
VOLUME EDITOR/REDAKSI EDISI:	Dr. Charles E. Grimes Ph.D.
PUBLISHER/PENERBIT:	Unit Bahasa & Budaya, Kupang
ISBN:	978-0-86892-609-1

\* \* \* \* \*

**Series A:** print dictionaries  
**Series B:** interactive electronic dictionaries (online and/or CD)  
**Series C:** academic monographs or edited compilations  
**Series D:** text collections; folktales, ritual texts, origin stories, histories

Hak cipta ©2019 berada pada UBB (Unit Bahasa dan Budaya), Jln. SK Lerik, Kota Baru, Kupang, Nusa Tenggara Timur 85228, Indonesia.

Dihasilkan dalam rangka kerjasama dengan Australian National University, Australia Awards Endeavour Scholarships and Fellowships, Rotary Club Bussum Belanda, dan Netherlands Organisation for Scientific Research (NWO), VICI proyek VICI no. 277-70-012 diberikan kepada Prof. Dr. Marian Klamer di Universitas Leiden, Belanda.

Hak cipta ©2011 untuk foto *umeke ma 'sao* berada pada Kaiser, Hinrich, Venancio Lopes Carvalho, Jester Ceballos, Paul Freek, Scott Heacox, Barbara Lester, Stephen J. Richards, Colin R. Trainor, Caitlin Sanchez and Mark O'Shea. 2011. 'The herptofauna of Timor-Leste: a first report.' *ZooKeys* 109: 19–86.

Foto-foto yang lain, merupakan 'milik umum' (*public domain*) dan diambil oleh penyusun atau terambil dari internet.

Hak cipta ©2016 Mark Marcuson untuk gambar-gambar yang terdapat pada kulit. Dipakai atas izin.

ISBN: 978-0-86892-609-1

Suggested citation:

Edwards, Owen, and Heronimus Bani, compilers. 2019. *Kamus maruna' Uab Meto' Amarasi; Kamus bergambar bahasa Amarasi; Amarasi picture dictionary*. UBB Language & Culture Series, A-10. Kupang: Unit Bahasa & Budaya (UBB).

KEY WORDS: Amarasi, Uab Meto', Kotos, Ro'is, picture dictionary, kamus bergambar, Timor

Dicetak di Kupang, 2019



Australian  
National  
University

UBB



Universiteit  
Leiden

# Suurt ii in Afan - Daftar Isi - Contents

<i>Mapua'</i> - Kata Pengantar - Foreword .....	iii
<b>Paah Pinan - Dunia - World .....</b>	<b>1</b>
Neno - Langit - Sky .....	2
Oe - Air - Water .....	3
Ai - Api - Fire .....	4
Kuan · Ruan - Kampung - The Village .....	5
<b>Aof - Badan - Body .....</b>	<b>6</b>
Kotif · Koitif - Belakang - Back .....	7
'Nakaf · Nakaf - Kepala - Head .....	8
Fefaf · Fefef - Mulut - Mouth .....	9
Mataf - Mata - Eye .....	9
'Nimaf · Nimif - Tangan - Arm and Hand .....	10
Haef - Kaki - Leg and Foot .....	11
Ao Nanaf - Organ Tubuhan - Internal Organs .....	12
<b>Kauna' - Makhluk - Creatures .....</b>	<b>13</b>
Kauna' - Serangga - Insects .....	15
Mu'it - Binatang - Animals .....	19
Kaun Tasi - Makhluk Laut - Sea Creatures .....	20
Kbatus · Kbautus - Siput Laut - Sea Snails .....	22
Kniit - Kepiting - Crabs .....	24
<b>Ika' - Ikan - Fish .....</b>	<b>25</b>
<b>Koro - Burung - Birds .....</b>	<b>28</b>
Manu - Ayam - Chicken .....	30
<b>Snaa - Warna - Colours .....</b>	<b>31</b>

# Suurt ii in Afan - Daftar Isi - Contents

<b>Hau - Tumbuhan - Plants .....</b>	<b>32</b>
Fua Mnutu' - Biji-Bijian - Grains .....	35
Fuaf - Buah - Fruit.....	36
Noah - Kelapa - Coconuts .....	39
Utan · Utuk - Sayur - Vegetables.....	40
Knaa' - Kacang - Beans .....	42
Raku - Ubi - Tubers .....	43
Fukar - Bumbu - Herbs and Spices.....	44
Puah - Sirih-Pinang - Betel Nut .....	46
Tasboo - Rokok - Smoking .....	47
<b>Nonot - Keluarga - Family .....</b>	<b>48</b>
<b>Nomer - Nomor - Numbers .....</b>	<b>50</b>

# Mapua'

Surat re' ia afan matu'i npaek Uab Meto' Amarasi ma maruna' npaek foto, re' hai mteek ee mak, *Kamus Maruna'* humaf amfaun. Hai mitenab karu reko te, surat re' ia mapake', ma'upan ma ma'osa' neu askoort ein re' anpaken Uab Meto' Amarasi. Ma anneis na'ko naan, neu are' sekau-sekau re' anroim he nanoni' Uab Meto' Amarasi.

Kamus re' ia ini afan batuur-batuur ii npaek Uab Meto' Amarasi Kotos. Karu anmuil uab tuka' es, re' Kotos ma Ro'is sin npaek je mes ka huma' mese' fa, uab tuka' naan, hai mtui Kotos nahuun. Hai mpaek tanar titik (:), rarit na' uab tuka' natui Ro'is hai mpaek tuis mirin. 'Tope' on re': **nautus · pa'e**. Uab Kotos es re' *nautus*, ma Ro'is es re' *pa'e*. Karu Uab Meto' Amarasi in uab tuka' fak-fauk neu baer' es, hai mtui je mpaek strep re' npeon (~) nbin sin atnaank ein.

Hai mtao pukan-pukan, kaun' ein, koorn ein ma iik' ein mituin atoin Amarasis sin tenab. Uab tuuk' ein anbin Kamus re' ia na'kon desa Nekmese', ma anbi kuan/desa bian re' atoin Amarasis sin anpaek ai' sin npaek uab tuka' 'teta'. Hai mtui mbi ia, hai mpake haa Uab Meto' Amarasi, mes bian hai mpaek Uab rabbit Indonesia, ma Uab rabbit Enekrees.

Foton re' hai mpaek sin anbin kamus re' ia, hai atuis kai mfoto kiim sin ma hai partei jes es re' anfoto. Bian hai mait sin mituin mapaeck ein nain anbin baer mainuan re' ka nperluu fa he nfee kit mainuan isin. Suma foto no'o nua re' hai ka mfoto kiim sin fa esan re' *umeke* ma 'sao nbi surat re' ia:

Kaiser, Hinrich, Venancio Lopes Carvalho, Jester Ceballos, Paul Freek, Scott Heacox, Barbara Lester, Stephen J. Richards, Colin R. Trainor, Caitlin Sanchez and Mark O'Shea. 2011. 'The herptofauna of Timor-Leste: a first report.' *ZooKeys* 109: 19–86.

Hai mifneek ma mharap he abitan Amarasi bisa mtoup kamus re' ia nok 'nima 'nua. On re' naan, tua.

*Atuis kai,*

Nekmese' – Kab. Kupang 2019

## Kata Pengantar

Isinya buku ini ditulis dalam bahasa Amarasi. Di dalam *Kamus Bergambar* ini terdapat berbagai jenis benda, binatang, serangga, ikan, dll. Kami berharap bahwa *Kamus* ini bisa berguna bagi banyak orang, termasuk murid-murid sekolah, dengan orang lain yang sudah berbahasa Amarasi, ataupun siapa saja yang ingin belajar bahasa Amarasi.

Di dalam *Kamus* ini, bahasa Amarasi dialek Kotos diutamakan. Jika terdapat kata yang berbeda antara dialek Kotos dengan dialek Ro'is, maka istilah dialek Kotos ditulis lebih dahulu, baru tanda titik (.) digunakan untuk memisahkan istilah dialek Ro'is yang ditulis dengan menggunakan huruf miring. Contoh sebagai: **nautus · pa'e** (kumbang). Dengan demikian, istilah dialek Kotos ialah *nautus*, sehingga istilah dialek Ro'is ialah *pa'e*. Jika beberapa kata dalam bahasa Amarasi merujuk pada satu benda, setiap pilihan dibedakan dengan tanda garis bergelombang (~) di antaranya.

Setiap golongan binatang, burung, dengan ikan dikelompokkan menurut pola pikiran dan pandangan hidup orang Amarasi. Kata-kata dalam *Kamus* ini terambil dari Desa Nekmese'. Kemungkinan besar sebagian orang Amarasi menggunakan istilah yang sama, namun sebagian orang Amarasi di tempat lain menggunakan istilah yang lain juga. Kami menulis istilah-istilah menurut ejaan Uab Meto' Amarasi. Selain itu terdapat pula nama makhluk atau benda dalam Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris.

Foto-foto yang terdapat di dalam *Kamus* ini, difoto oleh para penyusun sendiri serta sehabat-sehabat mereka. Selain itu, ada beberapa foto yang merupakan milik umum (*public domain*). Dua foto bersifat lain, yaitu foto ular (*umeke*) deng ular hijau ('sao) yang terdapat di dalam ini buku. Kedua foto tersebut terdapat dari:

Kaiser, Hinrich, Venancio Lopes Carvalho, Jester Ceballos, Paul Freek, Scott Heacox, Barbara Lester, Stephen J. Richards, Colin R. Trainor, Caitlin Sanchez and Mark O'Shea. 2011. 'The herptofauna of Timor-Leste: a first report.' *ZooKeys* 109: 19–86.

Kami amat berharap agar orang Amarasi menerima serta menggunakan *Kamus* ini dengan hati terbuka.

*Para Penyusun,*

Nekmese' – Kab. Kupang 2019

# Foreword

This book is written in the Amarasi language. There are many types of things and creatures in this *Picture Dictionary*. It is our hope that this *Dictionary* can be of good use to many people, including school students, and people who speak the Amarasi language, as well as by anyone who wants to learn Amarasi.

The Kotos dialect of Amarasi is the basis used in this *Dictionary*. Where there are different words or variant forms between the Kotos dialect and the Ro'is dialect, the Kotos form is written first, then a dot (·) is used to separate the two dialects, followed by the Ro'is form in italics. For example: **nautus · pa'e** (beetle). In this example, the Kotos word is *nautus*, while Ro'is has *pa'e*. Where there are several Amarasi words for a single item, each of the different words is distinguished with a tilde (~) between them.

Each category of creature, animal, bird, fish, etc. is grouped according to the categorisation and worldview of the Amarasi people themselves. Words in this *Dictionary* were collected in the village of Nekmese'. It is very likely that while many Amarasi speakers use the same term, there may be different words in other locations for the same thing. We have also given Indonesian and English names of things where we know them.

The majority of the photographs found in this *Dictionary* were taken by the compliers themselves. A few were taken by their friends. In addition, some are in the public domain. Two photos are an exception to this. They are, the photo of the *umeke* snake, and the photo of the viper ('sao). These two photos are found in:

Kaiser, Hinrich, Venancio Lopes Carvalho, Jester Ceballos, Paul Freek, Scott Heacox, Barbara Lester, Stephen J. Richards, Colin R. Trainor, Caitlin Sanchez and Mark O'Shea. 2011. 'The herptofauna of Timor-Leste: a first report.' *ZooKeys* 109: 19–86.

We sincerely hope that the Amarasi people will receive and use this *Dictionary* with open minds and hearts.

*The Compilers,*

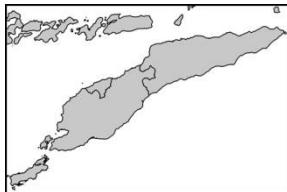
Nekmese' – Kab. Kupang 2019



# Paah Pinan - Dunia – World



**paah pinan**  
*bumi · earth*



**Paah Meto'**  
*pulau Timor · Timor*



**afu**  
*tanah · soil*



**snaen**  
*pasir · sand*



**skuku'**  
*debu · dust*



**krofo' · konot ~  
koon pero'**  
*lumpur · mud*



**fatu**  
*batu · stone*



**'to'ef · toe'ef**  
*gunung · mountain*



**nasi**  
*hutan · forest*



**'nonof · koobai'if**  
*lembah · valley*



**kefan · refek**  
*tebing · cliff*



**nuat**  
*gua · cave*

# Neno - Langit - Sky



**neno**  
*langit · sky*



**nope**  
*awan · cloud*



**anin · ainn**  
*angin · wind*



**uran · uurn**  
*hujan · rain*



**ain nautus**  
*puting beliung · tornado*



**rimat · rimit**  
*kilat · lightning*



**manas · maans**  
*matahari · sun*



**snaaf**  
*sinar cahaya · sunbeams*



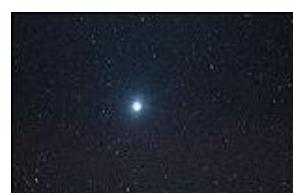
**enus · eunus**  
*pelangi · rainbow*



**funan · fuunn**  
*bulan · moon*



**kfuun · fruun**  
*bintang · stars*



**Faif Nome**  
*bintang fajar · Venus*

## Oe - Air - Water



**oe**  
*air · water*



**nipu' ~ pupu · kupu kabut · fog**



**pinis · piins embun · dew**



**oe kroni' ~ oe kruaf tetes · droplet**



**taeka' · taera'**  
*genangan · puddle*



**oe 'boni'**  
*air terjun · waterfall*



**noe**  
*sungai · river*



**nefo**  
*danau · lake*



**tasi**  
*laut · ocean*



**tais je nonon ·  
tais je ninin  
pantai · beach**



**okin · puat**  
*ombak · wave*



**'furif · fuirif**  
*busa · foam*

# Ai - Api - Fire



**ai**  
*api* · fire



**ai pina'** ~ **sakan**  
*lidah api* · flame



**masu'**  
*asap* · smoke



**fraa'** ~ **ai kraha'**  
*bara api* · coals



**ai putu'**  
*hangus* · charcoal



**ai atu**  
*arang* · charcoal



**tunaf** · **tunuf**  
*batu tungku* ·  
three-stone hearth



**nao**  
*tungku* · hearth



**auf nao** · **skuku'**  
*abu tungku* · ash



**sapriuf**  
*percikan* · sparks



**hau meto'**  
*kayu api* · firewood



**hau nuri**  
*rabuk* · tinder

# Kuan · Ruan - Kampung - The Village



umi  
rumah · house



umi 'hana' · uim hana'  
dapur · kitchen



o'of · o'of~ ofa'  
kandang · pen



ropo  
rumah perkumpulan ·  
meeting house



ropo prenat ·  
uim preent  
balai desa · village office



umi kbubu' ·  
uim kbubu'  
rumah bulat · round house



krei  
gereja · church



skoor  
sekolah · school



'masa' · masa'  
pasar · market



ranan · raann  
jalan · road

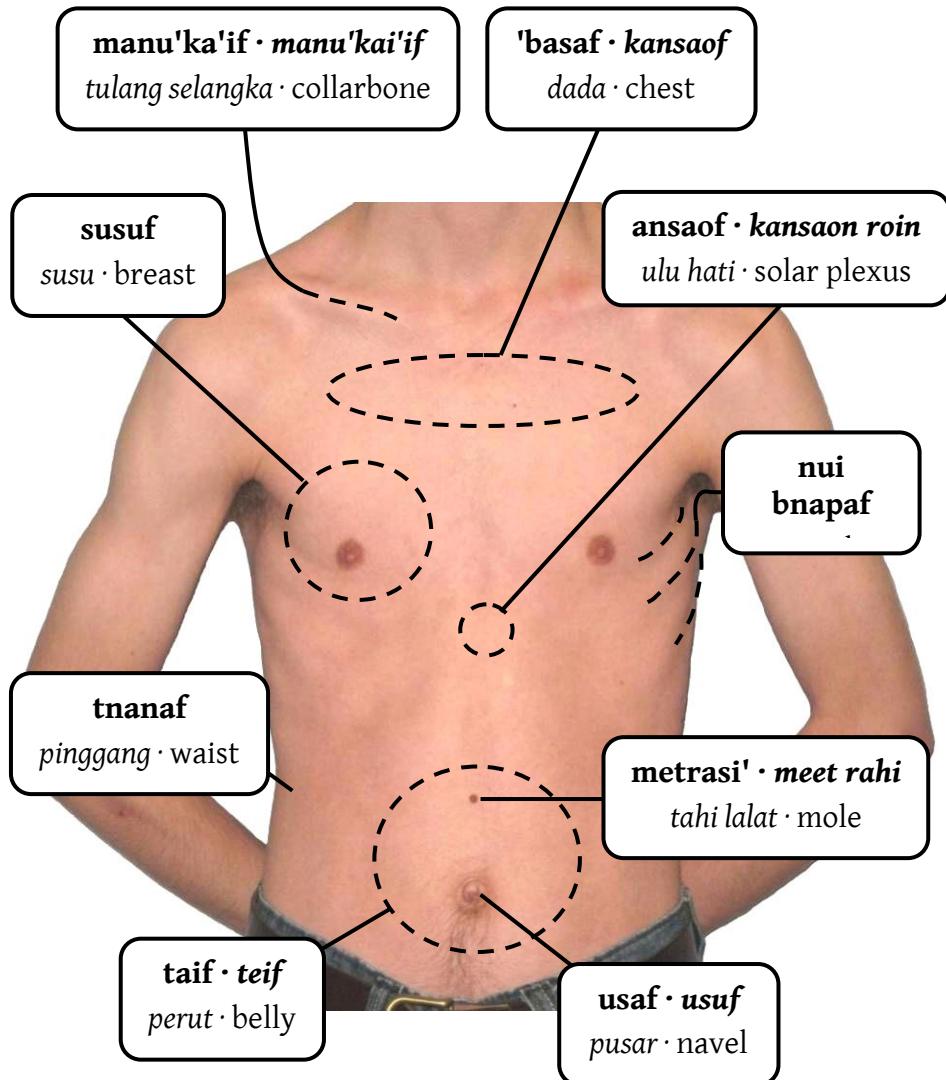


oe 'none' · oe tiu'uk  
sumur · well

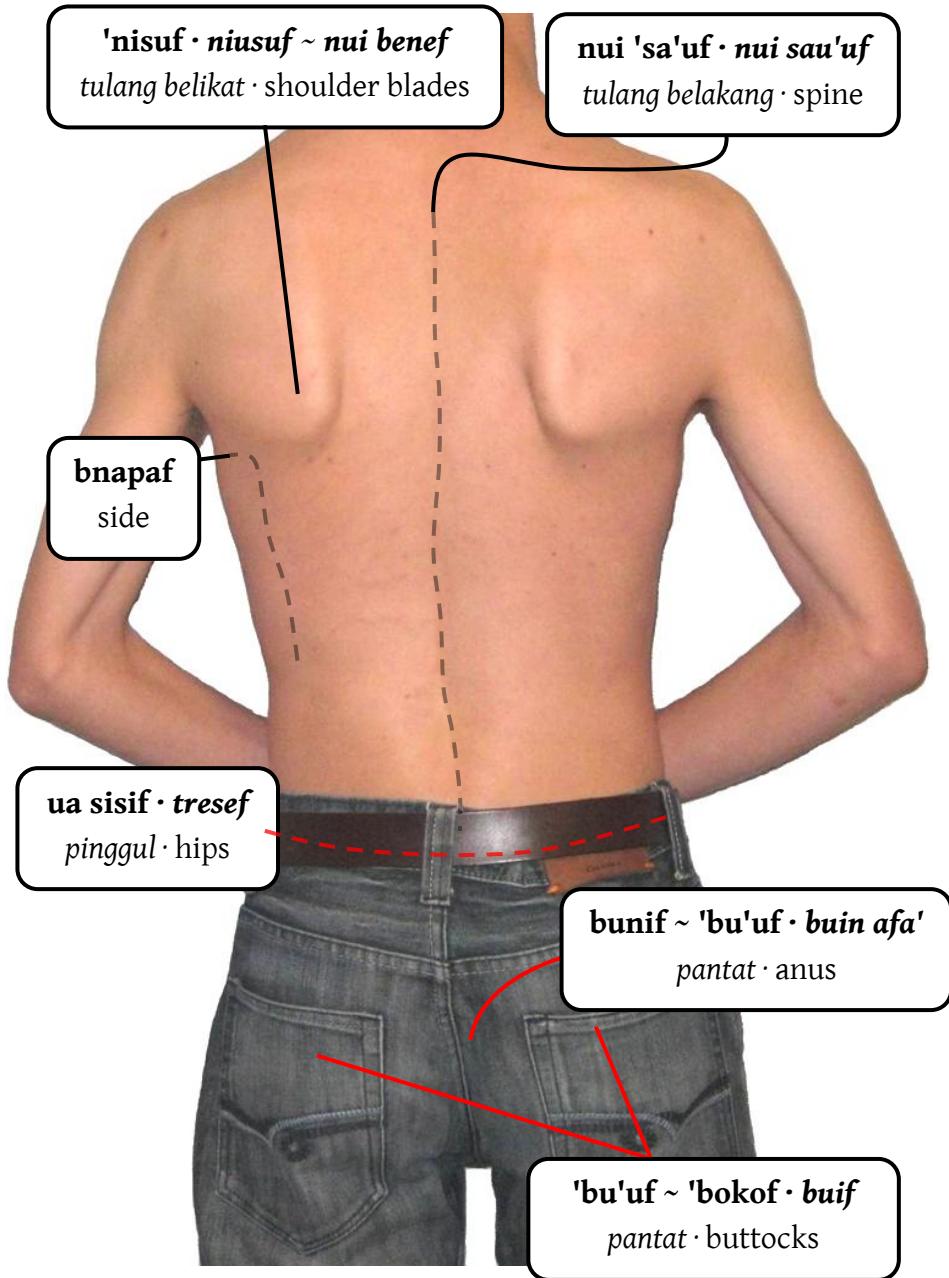


too  
masyarakat · populace

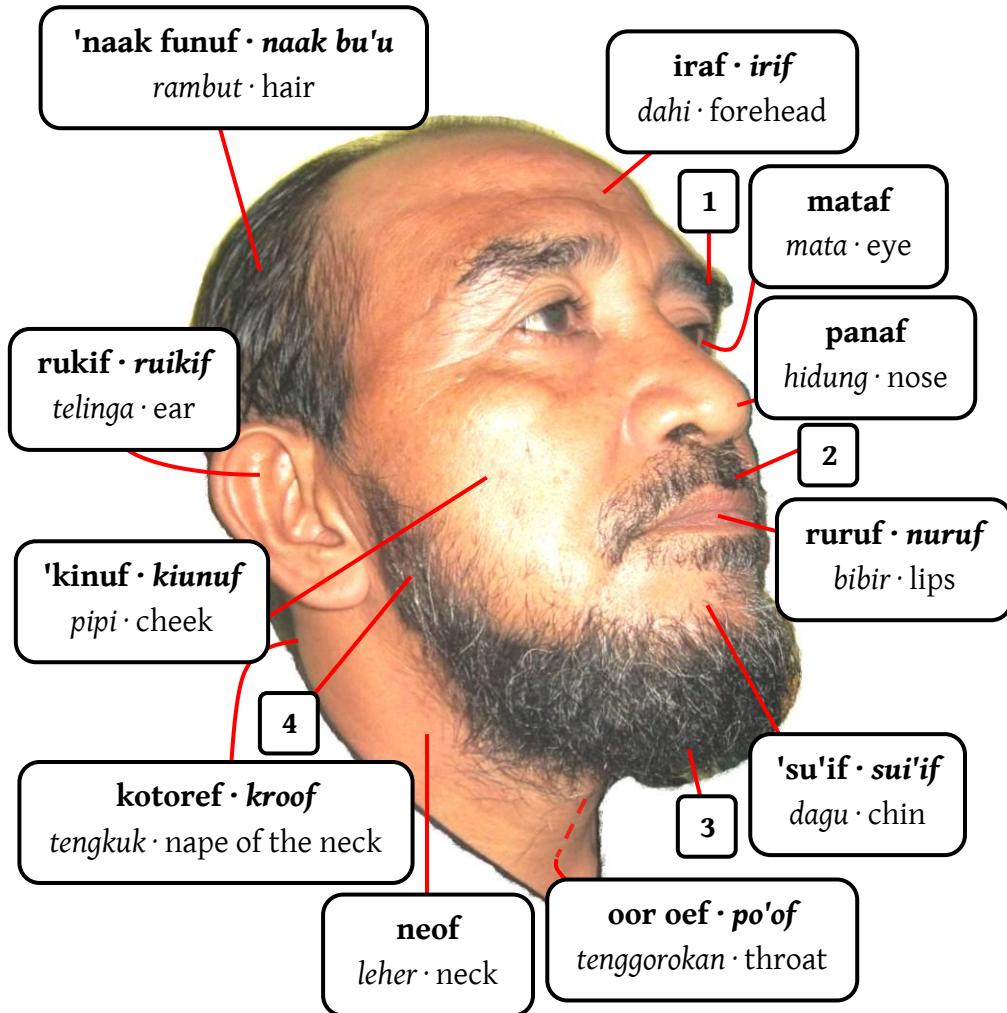
# Aof - Badan - Body



## Kotif · Koitif - Belakang - Back



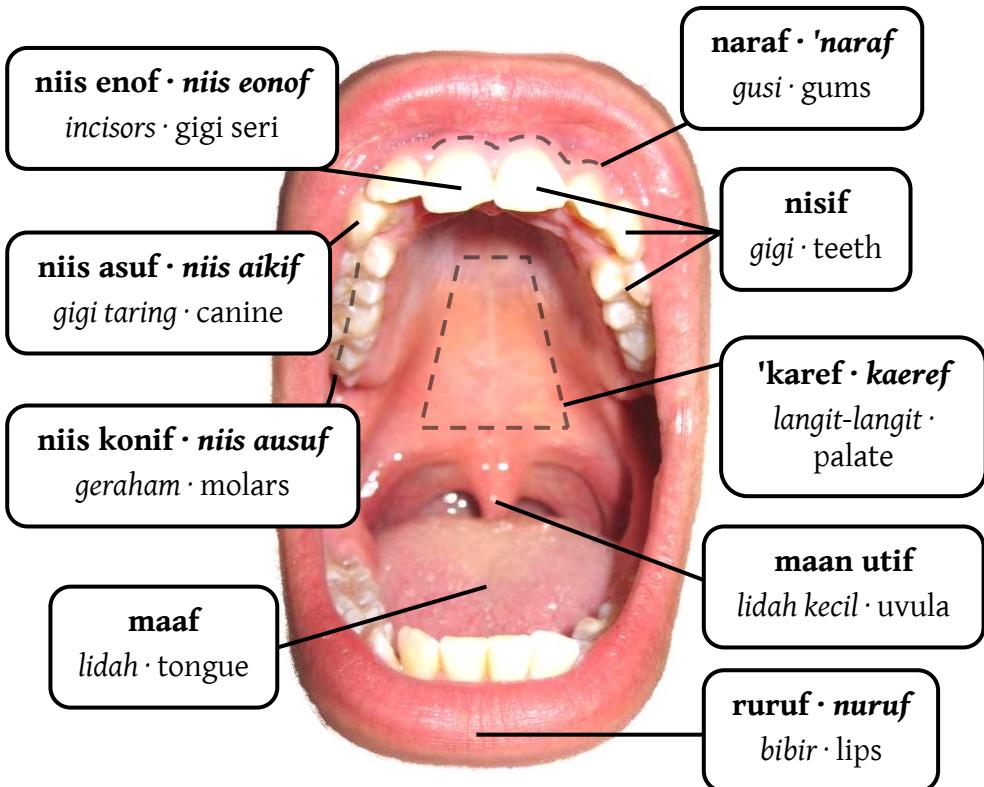
# 'Nakaf · Nakaf - Kepala - Head



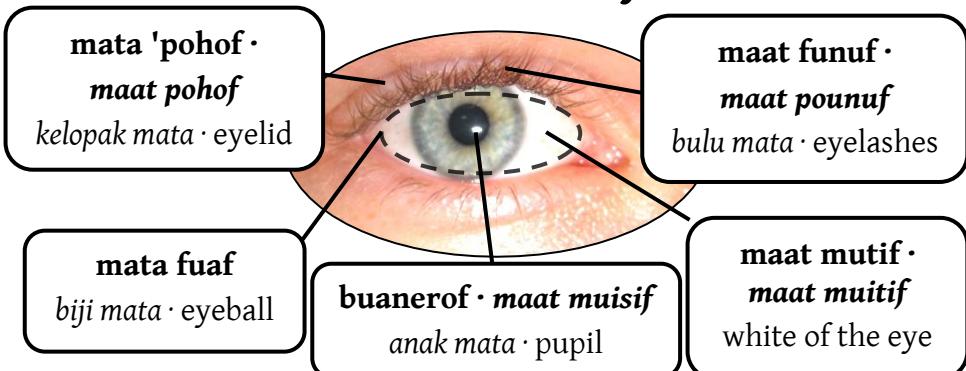
## Funuf · Bulu · Hair

1	<b>maat tonef · maat toenef</b>	alis · eyebrows
2	<b>ponuf</b>	kumis · moustache
3	<b>konof</b>	jenggot · beard
4	<b>funu 'kinuf · kikif</b>	cambang · sideburns

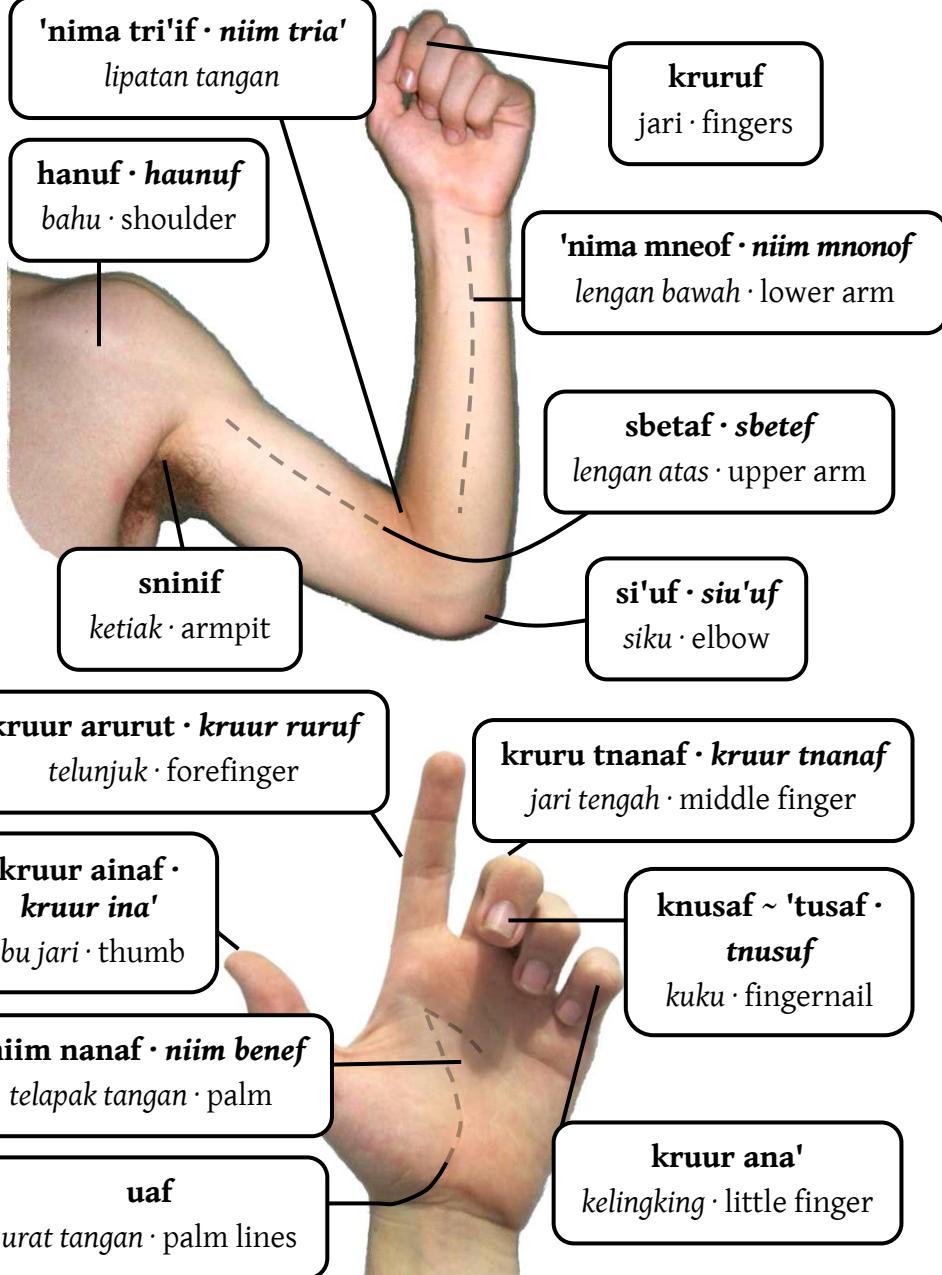
## Fefaf · Fefef - Mulut - Mouth



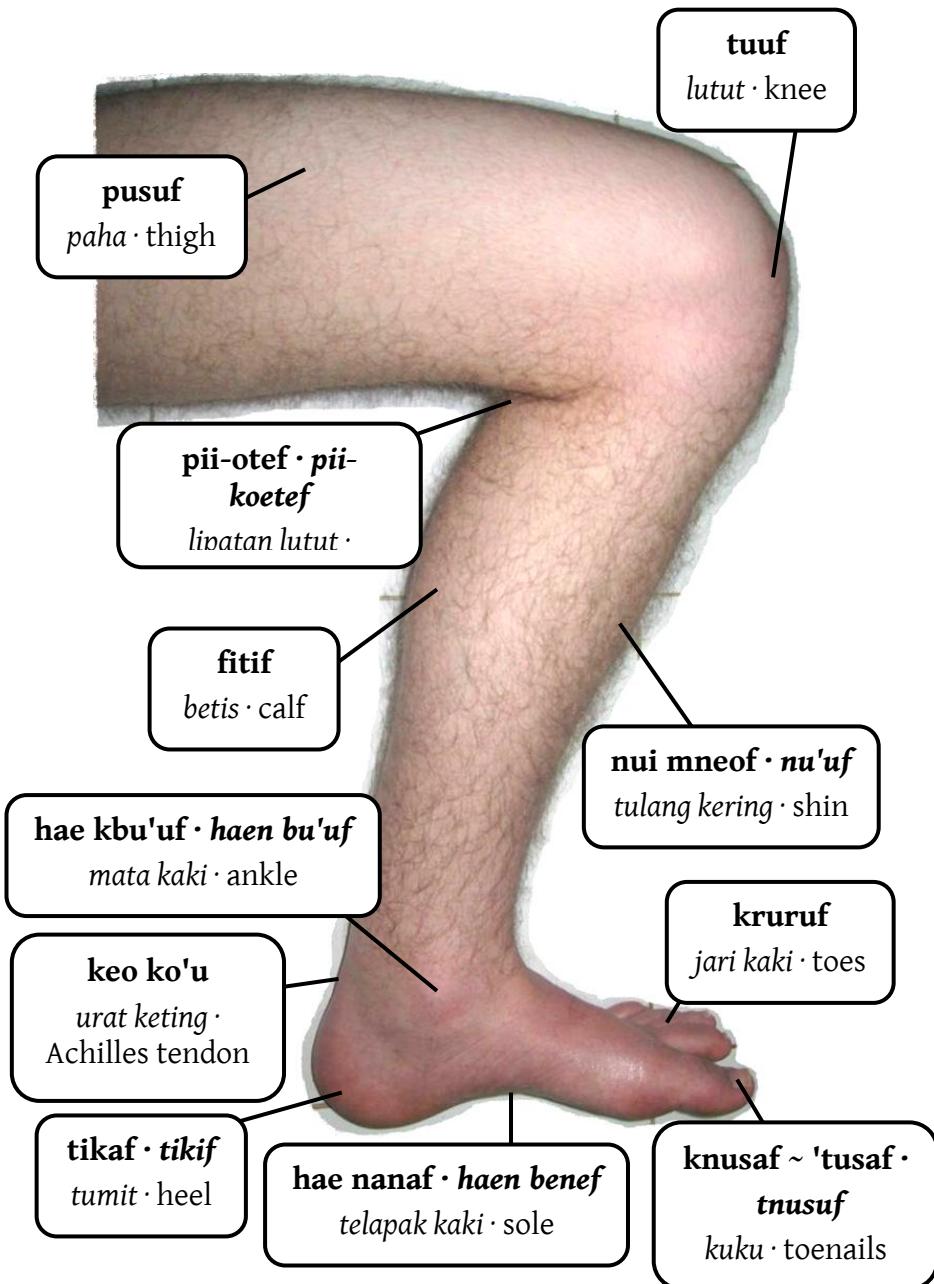
## Mataf - Mata - Eye



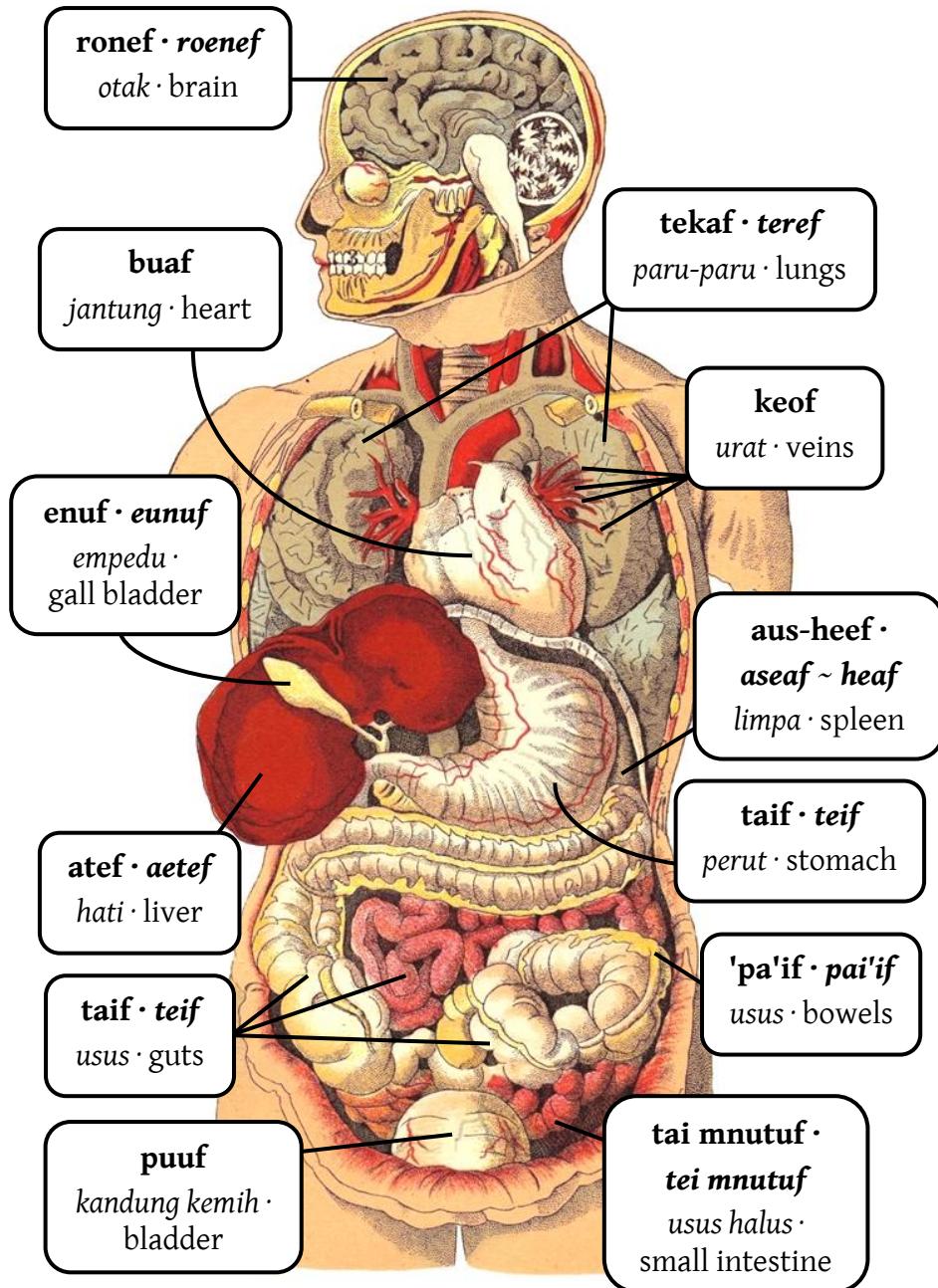
# 'Nimaf · Nimif - Tangan - Arm and Hand



## Haef - Kaki - Leg and Foot



# Ao Nanaf - Organ Tubuhan - Internal Organs



# Kauna' - Makhluk - Creatures



**kauna'**  
ular · snake



**riuksaen**  
ular sawa · python



**umeke · umeke**  
ular · snake



**'sao · sao**  
ular hijau · viper



**pansoe**  
cacing · earthworm



**'rake' · kmari'**  
lintah darah · leech



**bangkofa'**  
ulat · caterpillar



**kaun mahatas**  
ulat · grub



**kbate'**  
ulat · grub



**'bobo · bobo**  
ulat · grub



**'beebnisa' · 'beebnisi'**  
~ poe'isi' ~ poejisa'  
lipan · centipede



**uti 'maten**  
kaki seribu · millipede

# Kauna' - Makhluk - Creatures



**knafo**  
*tikus* · mouse



**knaof tasi · knaof re'u**  
*cerucut* · shrew



**knafo 'susi'**  
*landak* · porcupine



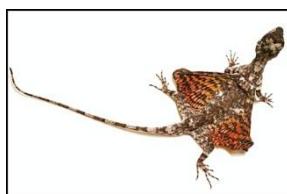
**'bak-bakan · 'baka'**  
*biawak* · moniter lizard



**nai'besi**  
*buaya* · crocodile



**'kuka' · kuka'**  
*kadal* · lizard



**tapsusu · suustape**  
*kadal* · flying dragon



**'teke · teke**  
*tokek* · tokay gecko



**bikru'u**  
*cicak* · house gecko



**kreso**  
*katak* · frog



**kreos ana'**  
*berudu* · tadpoles



**panbu'u**  
*siput* · snail

# Kauna' - Serangga - Creatures



**kbiti**  
*kalajengking* ·  
scorpion



**kbiit oe · kbiit fafi**  
*kalajengking palsu* ·  
pseudoscorpion



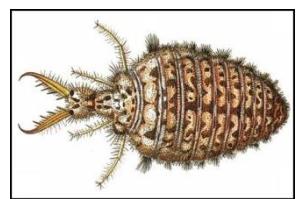
**knaba'**  
*laba-laba* · spider



**kaun fee miasi' ·**  
**bjae fui**  
kutu kayu · woodlouse



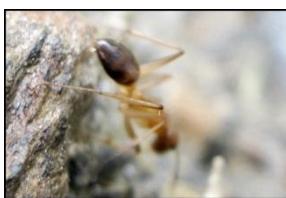
**ik-iki · kir-kiri**  
kecoak · cockroach



**kbotos ~ baatbos'oo ·**  
**bos-bos'oo ~ matbos'oo**  
undur-undur · antlion



**kiba' ~ sabuit · kasbu'i**  
semut · ants



**kiib hae brako**  
*semut geramang* ·  
yellow crazy ant



**kiib me'e · kasbui' me'e**  
*semut api* · fire ant



**kmerus · kmeurus**  
kiak-kiak · trap-jaw ants



**naem ~ mir-miri**  
*anai-anai* · termites

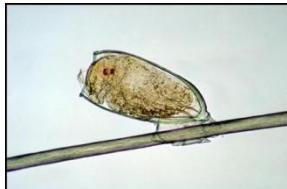


**nae manini'**  
*laron* · flying termite

# Kauna' - Serangga - Creatures



**hutu**  
kutu kepala · head louse



**teon hutu**  
telur kutu · nit



**kepe**  
caplak · tick



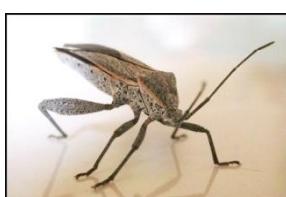
**asik · kaisif ~ kaisik**  
kutu anjing · flea



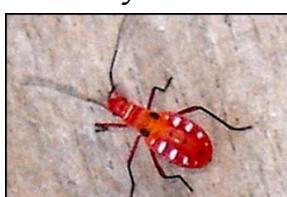
**kumi' ~ tubin**  
kutu badan ·  
body louse



**etu' · ketu'**  
kutu busuk · bedbug



**knobe**  
walang sangat ·  
slender rice bug



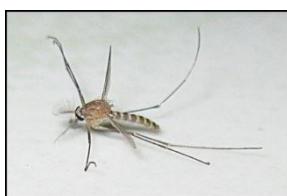
**biknobe · knobe**  
bapak pucung ·  
cotton stainer



**kaun oe**  
anggang-anggang ·  
water skater



**basi · muut**  
nyamuk · mosquito



**muut ~ imun**  
agas · gnat



**'rim-rima' · rim-rima**  
kunang-kunang · firefly

# Kauna' - Serangga - Creatures



**knamat**  
*belalang* · grasshopper



**simah ~ psimat** ·  
**psinit ~ knaam fno'ot**  
*belalang daun* · katydid



**siim tai boko** ·  
**siim tei pok**  
*belelang daun* · katydid



**kir-kiri · kirfani**  
*jengkrik* · cricket



**kirfani · knaof oe**  
*anjing tanah* ·  
mole cricket



**ata'ra'e · aka'ta'e**  
*belalang sembah* ·  
praying mantis



**saan-'oo**  
*belalang ranting* ·  
stick insect



**nautus · pa'e**  
*kumbang* · beetle



**seo bjai te'i**  
*kumbang tahi* ·  
dung beetle



**'fufu'**  
*bubuk* · weevil



**skiit**  
*tonggeret* · cicada



**skii koso'**  
*tonggeret* · cicada

# Kauna' - Serangga - Creatures



'ter-teer oe ·  
sep-seop oe  
capung · dragonfly



kbenu · akbenu  
lalat · fly



kbenu 'naes  
lalat · bush fly



knapan · knaapn  
kupu-kupu · butterfly



atfuan · katfua'  
tabuhan · hornet



atpupu · kanpupu  
tabuhan · paper wasp



oni tnana kteo' ·  
katfua tnaan kte'o  
angkut-angkut · wasp



oin babu  
lebah kayu ·  
carpenter bee



oni ~ oin tuaf  
lebah · bee



oin mauf  
sarang madu · honey comb



ninik · niink  
lilin lebah · beeswax



oin hau · oin oef  
madu · honey

# Mu'it - Binatang - Animals



**fafi**  
*babi* · pig



**'bibi**  
*kambing* · goat



**'biib kase**  
*domba* · sheep



**bijae · bjae**  
*sapi* · cow



**bijae metan ·  
bjae meetn**  
*kerbau* · buffalo



**bikase' ~ bijakase' ·  
bjakase' ~ bjaekase'**  
*kuda* · horse



**asu**  
*anjing* · dog



**meo**  
*kucing* · cat



**ruus**  
*rusa* · deer



**ukum · urum**  
*kus-kus* · cuscus



**kero**  
*monyet* · monkey



**metan · meetn**  
*musang* · civet

# Kaun Tasi - Makhluk Laut - Sea Creatures



kee · kee mapiri'  
penyu sisik ·  
hawksbill sea turtle



kee · kee 'baas moro'  
penyu hijau ·  
green sea turtle



kee · kee haar neno  
katung ·  
leatherback sea turtle



kee · kee oe  
kura-kura batok ·  
box turtle



kako  
gurita · octopus



benkae  
genggeng · nautilus



brafi  
teripang · sea cucumber



braif me'e  
teripang · sea cucumber



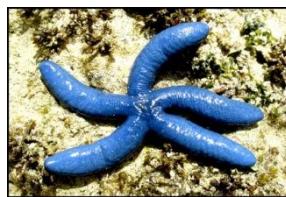
braif susu  
teripang · sea cucumber



kteom · kteo makpauta'  
bulu babi · sea urchin



kteom · kteo fuuf boko'  
bulu babi · sea urchin



kfuu tasi · fruu tasi  
bintang laut · starfish

# Kaun Tasi - Makhluk Laut - Sea Creatures



poes · kpoes  
udang · prawn



kpoemuti'  
udang · prawn



kpoee  
udang windu ·  
tiger prawn



kpoekfeutus  
udang lipan ·  
mantis shrimp



kpoepoo  
udang tanag ·  
mud lobster



poehee · kpoehhee oo  
udang karang ·  
spiny lobster



kpoefatu  
belangkas ·  
horseshoe crab



skuma'  
umang-umang ·  
hermit crab



skuum meto'  
umang-umang ·  
hermit crab



faiftaif · feifteif  
anemona laut ·  
sea anomone



tnuu  
kiton · chiton



pansoetasi  
tembelok · shipworm

## Kbatus · Kbautus - Siput Laut - Sea Snails



*kbaut 'biib suun muti'*  
siput isap · cerith



*kbaut fatu*  
siput ketem ·  
mangrove murex



*kbaut faut roenef*  
tiram batu ·  
hooded oyster



*kbaut buin ma'aika'*  
sejenis siput ·  
samar conch



*kbaut sapatu*  
sejenis siput ·  
dianna conch



*kbaut koto'*  
siput gondang ·  
Pacific partridge tun



*kbaut mahata'*  
siput belitung ·  
mudwhelk



*kbaut masuna'*  
sejenis siput ·  
horned heavy whelk



*kbaut ropo*  
siput lola · trochus



*kbaut oe*  
siput timba · nerite



*kbaut bjakaes nobi'*  
japing-japing ·  
blacklip oyster



*kbaut fani*  
tiram bersayap ·  
winged oyster

## Kbatus · Kbautus - Siput Laut - Sea Snails



*kbaut toi'is*  
*siput triton trompet* ·  
trumpet triton



*kroma'*  
*pensi* · clam



*kroom bjakase'*  
*lokan* · marsh clam



*kroom matati'*  
*kerang bulu* ·  
antique ark



*kroom muti'*  
*kerang simping* ·  
windowpane oyster



*kroom snaen*  
*sejenis kerang* · a clam



*foke*  
*siput kerucut* · cone



*foek muti'*  
*siput bea* ·  
money cowrie



*fatu 'kima'* · *kima'*  
*kima* · giant clam



*suti*  
*sejenis siput* ·  
pacific bulla



*suit masuna'*  
*siput kerange* ·  
spider conch



*kiim me'e*  
*kima pasir* ·  
bear claw clam

## Kniit - Kepiting - Crabs



*knii fatu*  
sejenis kepiting · a crab



*knii faut mafunu'*  
kepiting bulu ·  
hairy crab



*knii hae mese'*  
kepiting biola ·  
fiddler crab



*knii kero*  
sejenis kepiting · a crab



*knii keor koto'*  
kepiting pantai ·  
sally-light-foot crab



*knii kee*  
kepiting rumah ·  
box crab



*knii kmeo'ot*  
ketam bakau ·  
mangrove crab



*knii kmeo' koto'*  
rajungan ·  
blue swimmer crab



*knii me'e*  
ketam mata merah ·  
red-eyed crab



*knii meto'*  
sejenis kepiting · a crab



*knii skuma'*  
ketam kenari ·  
coconut crab



*knii snaen*  
ketam angin ·  
horned ghost crab

## Ika' - Ikan - Fish



**knaes**  
ikan belanak angin ·  
bluespot mullet



**knae meetn**  
iknan belanak ·  
bluetail mullet



**ranuan**  
ikan aji-aji kuning ·  
almaco jack



**iik knaapn**  
ikan angel doreng ·  
regal angelfish



**iik knaap kese**  
ikan bendara ·  
schooling bannerfish



**iik knaap meetn**  
ikan bendara ·  
humphead bannerfish



**iik knaap fafi**  
ikan bawal ·  
golden batfish



**iik tnopos**  
ikan bawal-bulan perak ·  
silver moony



**iik snaen**  
ikan barat-barat celoren biru ·  
scribbled leatherjacket



**iik mneas**  
ikan bengkongkong ·  
goldsilk seabream



**iik mnea meetn**  
ikan beras emas ·  
brassy chub



**iik fuun me'u**  
ikan agam ·  
green jobfish

# Ika' - Ikan - Fish



*iik makono'*  
ikan biji nangka india ·  
Indian goatfish



*iik moor makono'*  
ikan biji nangka berbelang ·  
striped goatfish



*iik bnaap moro'*  
ikan angora ·  
oxeye scad



*iik koor kae*  
ikan bayan · parrotfish



*iik koor tuin*  
ikan bayan · parrotfish



*iik kbiti*  
ikan beronang ·  
spinefoot



*iik uisif*  
ikan aya ·  
double-lined mackerel



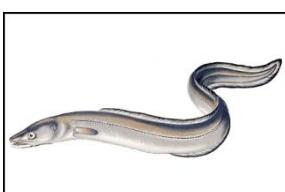
*iik maat sene'*  
ikan bandeng · milkfish



*iik kutruu*  
ikan batu · stonefish



*iik etu*  
ikan lele · catfish



tuni ~ tune · kois  
belut · eel



tuni ~ tune · kneme  
ular laut · sea snake

## Ika' - Ikan - Fish



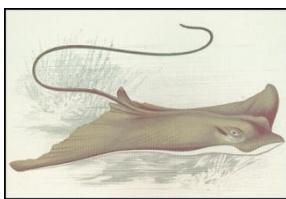
iik iu · iu  
ikan hiu · shark



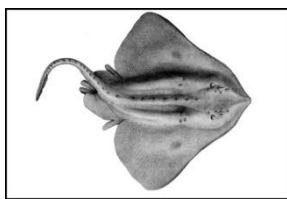
iu muti'  
ikan hiu putih ·  
great white shark



iu teke  
ikan hiu paus ·  
whale shark



reet · ree kero  
ikan pari · eagle ray



reet · ree koro  
ikan pari · skate



reet · ree koto'  
ikan pari total ·  
stingray



bjakaes tasi  
kuda laut · seahorse



faif tasi  
duyung · dugong

# Koro - Burung - Birds



**bebe**  
*bebek* · duck



**pui**  
*puyuh* · quail



**maun fui**  
*Ayam-hutan merah* ·  
Red Junglefowl



**koor kefi**  
*merpati* · pigeon



**koor kuku**  
*Dederuk Jawa* ·  
Island Collared-Dove



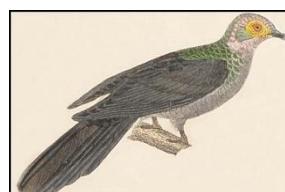
**koor otos**  
Barred Dove



**koor sisi**  
*Delimukan Zamrud* ·  
Asian Emerald Dove



**kuum biknobe ~**  
**koor neo muti'**  
Black-backed Fruit-Dove



**kuum metan**  
*Merpati-hitam Timor* ·  
Slaty Cuckoo-Dove



**baos**  
*Serak Jawa* · Barn Owl



**kutru'u · kutruu**  
*Punggok Coklat* ·  
Brown Boobook



**bka'u**  
*kelelawar* · bat

# Koro - Burung - Birds



**teem me'e ·  
teem brahu'**  
*Elang Tiram · Osprey*



**teem fafi**  
*Elang Paria · Black Kite*



**isu**  
*Elang Tikus · Black-shouldered Kite*



**koor kapiten  
walet · swift**



**kook manu  
mandar · rail**



**'bo-boe  
cangak · heron**



**paratraq  
Raja-udang Erasia ·  
Common Kingfisher**



**sa'na'ek · sanae  
Cekakak Sungai ·  
Collared Kingfisher**



**on-ono  
Kirik-kirik Laut ·  
Blue-tailed Bee-eater**



**koa'  
Burung-ara Hijau ·  
Green Figbird**



**koa kiko  
Cikukua Timor ·  
Timor Friarbird**



**koa ko'u  
Cikukua Tanduk ·  
Helmeted Friarbird**

# Manu - Ayam - Chicken



**maun ainaf ·  
maun inif  
ayam betina · hen**



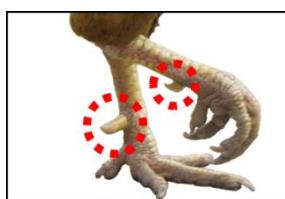
**maun nai  
ayam jantan · rooster**



**maun ana'  
anak ayam · chicks**



**'tokof · tokof  
jambul · comb**



**renif  
spurs**



**puif · maun iukuf  
ekor ayam ·  
chicken tail**



**maun ruruf ·  
maun nuruf  
mulut ayam · beak**



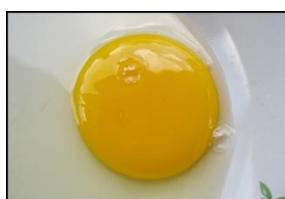
**maun ninif  
sayap ayam ·  
chicken wing**



**maun funuf ·  
maun pounuf  
bulu ayam · feathers**



**teno' ~ teko'  
telur · eggs**

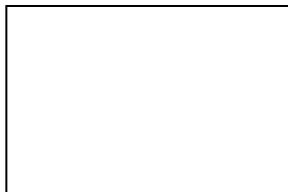


**kmorof  
kuning telur · egg yolk**

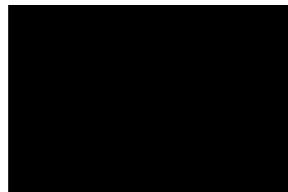


**kmutif · kmuitif  
putih telur · egg white**

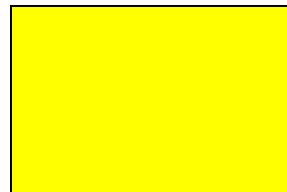
## Snaa - Warna - Colours



**muti'**  
*putih* · white



**metan · meetn**  
*hitam* · black



**moro'**  
*kuning* · yellow



**mamate'**  
*hijau* · green



**biru**  
*biru* · blue



**umub**  
*ungu* · purple



**me'e**  
*merah* · red



**mee' mainuki'**  
*merah muda* · pink



**me'e mtasa'**  
*merah tua* · maroon

# Hau - Tumbuhan - Plants



**hau**  
*pohon · tree*



**mepat · mepet**  
*semak · scrub*



**huun**  
*rumput · grass*



**noof**  
*daun · leaves*



**kruruf**  
*pembuluh daun · leaf veins*



**hau oef**  
*getah · sap*



**aika'**  
*duri · thorns*



**fuaf · musi'**  
*biji · seeds*



**toro'**  
*tunas · sprout*



**fua-bona' ~ fubona'**  
*bunga ·  
decorative flower*



**sufa'**  
*bunga · flower*



**fuaf**  
*buah · fruit*

# Hau - Tumbuhan - Plants



uuf  
tunggul · tree base



ta'uf  
batang tubuh · trunk



teas  
teras · heartwood



bu'uf  
buku · knot



'pohof · pohof  
kulit kayu · bark



hau  
kayu · wood



nono'  
batang · stick



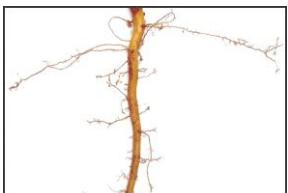
ta'e · tae  
cabang · branches



sbake'  
cabang · forked branch



'ba'af  
akar · roots



'baa' atonif  
akar tunggang · roots



kreñi'  
carang · tendril

# Hau - Tumbuhan - Plants



**nono**  
*liana · liana*



**nonok**  
*tumbuhan merambat ·  
creeper*



**'to'o**  
*biduri · crown flower*



**ekam · erem**  
*pandan hutan ·  
wild pandanus*



**pu'u**  
*cendawan · mushroom*



**khunat · khunit**  
*jamur · fungus*



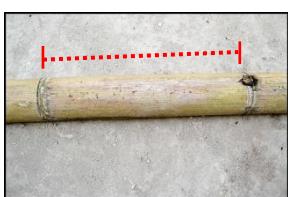
**oo**  
*bambu · bamboo*



**poti**  
*betung · bamboo*



**kme'ok · kme'ot**  
*sejenis bambu ·  
kind of bamboo*



**mo'ok**  
*ruas · bamboo section*



**bnusa'**  
*pembungkus bambu ·  
itchy bamboo leaf*



**bnafu'**  
*serbuk halus bambu ·  
white part of bamboo*

## Fua Mnutu' - Biji-bijian - Grains



rene  
ladang · field



ain-oek · aan-oek  
sawah · wet rice field



pena'  
jagung · corn



maka'  
padi · field rice



maka 'taum ·  
**maak taum**  
gabah · rough rice



mneas ~ mnees  
beras · hulled rice



maka'  
nasi · cooked rice



uut  
sekam · chaff



ta'uf  
jerami · straw



maak sain · maak kau  
jawawut · foxtail millet



peen mina'  
jawaras · sorghum



sone  
enjelai · Job's tears

## Fuaf - Buah - Fruit



**heum**  
*mangga · mango*



**naunu' · nauna' ~ kunum**  
*sukun · breadfruit*



**taijonif ~ taironis**  
*nangka · jackfruit*



**kaut**  
*pepaya · papaya*



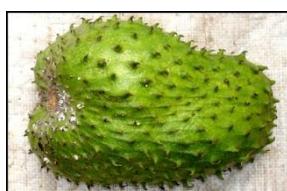
**kau kase**  
*pepaya · papaya*



**kau noe**  
*jambu air ·  
water cherry*



**kujabis ~ kurabis ·  
kuraibis**  
*jambu biji · guava*



**hau fua mai'ninu' ·  
hau fua mina mfaun**  
*sirsak · soursop*



**hau fua ata' ·  
hau fua kata'**  
*srikaya · sweetsop*



**oka 'bana' · ook bana'  
· semangka**  
*watermelon*



**oka sno'et · ook snoet**  
*melon · melon*



**nenaas**  
*nenas · pineapple*

## Fuaf - Buah - Fruit



**uki · uri**  
*pisang · banana*



**uik moro' · uir moro'**  
*pisang tembaga · banana*



**uik beti' · uir beti'**  
*pisang · banana*



**uik bita' · uir bita'**  
*pisang kempas · banana*



**uk-uki · ur-uri**  
*pisang-pisang · uvaria*



**'reno' · reno'**  
*jeruk manis · sweet orange*



**'muki' · muri**  
*jeruk nipis · lime*



**'muik sumriri'**  
*jeruk nipis · lime*



**muir oto**  
*jeruk purut · makrut lime*



**kiu · niu**  
*buah asam · tamarind*



**kiu matabis ·**  
**niu maitaibis**  
*belimbing manis · starfruit*



**kiu fua mnutu' ·**  
**niu kase**  
*belimbing wuluh · blimbi*

## Fuaf - Buah - Fruit



**spe'ut ~ babu**  
anggur hutan ·  
wild grapes



**hau pena'**  
buni · bignay



**bone**  
buah enau ·  
areng palm fruit



**rinah · triim**  
delimah ·  
pomegranate



**riin fui · rinah**  
delimah hutan ·  
wild pomegranate



**nebu**  
buah lontar tua ·  
old lontar fruit



**'bak'uru' · kuru'**  
mengkudu ·  
Indian mulberry



**usapi · kusapi**  
kusambi · kusum fruit



**sarmeri**  
ceremai ·  
Malay gooseberry



**'fenu · fenu**  
kemiri · candlenuts



**hau fua mnutu'**  
lamtoro ·  
white leadtree pods

# Noah - Kelapa - Coconuts



**noa mainuki'**

kelapa muda ·  
young coconut



**noa meto'**

kelapa tua · ripe  
coconut



**noa sana'**

sarang kelapa ·  
bunch of coconuts



**noa afa'**

isi kelapa ·  
coconut meat



**'punuf**

sabut kelapa ·  
coconut husk



**'panu'**

tempurung ·  
coconut shell



**noa usa'**

janur kelapa ·  
young coconut leaves



**noa ra'u**

tapas kelapa ·  
coconut frond stipule



**mina'**

minyak · oil

# Utan · Utuk - Sayur - Vegetables



'boko · *utuk*  
*labu* · pumpkin



'book *jepaan* ·  
*uut jepaan*  
*labu siam* · chayote



'henes · *heens*  
*kundur* · winter melon



**pnia'**  
*peria* · bitter melon



**oka** '*timuk* · *ook tiumpuk*  
*ketimun* · cucumber



**batoor**  
*gambas* · loofah



**kaumina'**  
*terung* · eggplant



**kauriri'**  
*tomat* · tomato



**kobi · kobis**  
*kol* · cabbage



**naiso'o ~ naiso me'e**  
*bawang merah* ·  
shallots



**karpeo ~ naiso muti'**  
*bawang putih* · garlic



**naiso no'o**  
*daun bawang* ·  
spring onions

# Utan · Utuk - Sayur - Vegetables



**uki 'noko' · uir noko'**

*jantung pisang ·  
banana blossom*



**uut kau sufa'**

*bunga pepaya ·  
papaya blossoms*



**uut kaut**

*daun pepaya ·  
papaya leaves*



**uta 'boko' · uut tuna'**

*daun labu ·  
pumpkin leaves*



**'book sufa' · uut bo'o**

*bunga labu ·  
pumpkin blossoms*



**uut raku · uut rauk kase**

*daun ubi jalar ·  
sweet potato leaves*



**uut rariis ~ uut muti'**

*sayur putih · bok choy*



**uut rahe'**

*bayam · amaranth*



**uut kako · uut oe**

*kangkung ·  
water spinach*



**uta 'mena'**

*daun melinjo ·  
gnetum leaves*



**uta 'fo'o · uut hau fo'o**

*daun kelor ·  
merunggai leaves*



**togee**

*tauge · bean sprouts*

## Knaa' - Kacang - Beans



**tunis · tuinis**  
turis · pigeon peas



**foe · foe nutu'**  
kacang hijau ·  
green grams



**koto'**  
kacang komak ·  
hyacinth beans



**kii · nipi**  
kecipir · winged beans



**knaa fua mnanu'**  
kacang panjang ·  
long beans



**knaa hana'**  
kacang kedelai ·  
soybeans



**knaa nono**  
kacang tunggak ·  
cowpeas



**knaa sisi · koot kase**  
kacang merah ·  
kidney beans



**knaa kase**  
kacang tanah ·  
peanuts

## Raku - Ubi - Tubers



**rauk atoni'** · **rauk ufi**

*ubi* · greater yam



**rauk nono** · **rauk rori**

*ubi jalar* ·  
sweet potato



**rauk neke**

*ubi kayu* · cassava



**rauk kase ~**

**rauk aaf moro'** ·

**rauk kaes moro'**

*kembili* · lesser yam



**'nari'**

*keladi* · taro



**bose ~ uas**

*bengkuang* · jicama

# Fukar - Bumbu - Herbs and Spices



**torere**  
*selasih · basil*



**toreer bijae**  
*selasih mekah · clove basil*



**kafi · kaif torere**  
*selasih hutan · wild basil*



**sipa'**  
*adas · anise*



**banrei · santa rei**  
*sejenis bumbu · a herb*



**banrei bijae**  
*sejenis bumbu · a herb*



**aijonuu · kaijonuu**  
*sejenis bumbu · a herb*



**khuun fatu · kuun fatu**  
*sejenis bumbu · a herb*



**bonak · boonk**  
*pandan wangi ·  
fragrant pandanus*



**huu muki ~ huu sisi'**  
*sarei · lemon grass*



**naijeer · najee**  
*jahe · ginger*



**hunik · huinik**  
*kunyit · turmeric*

## Fukar - Bumbu - Herbs and Spices



**unus · kunus**  
*cabai · chilli*



**uun fua mnutu'**  
*cabai rawit ·*  
*bird's eye chilli*



**uun fua ko'u ·**  
**kuun fua ko'u**  
*cabai merah panjang ·*  
*Holland chilli*



**masik · maisik**  
*garam · salt*



**mais oni**  
*gula pasir · sugar*

# Puah - Sirih-Pinang - Betel Nut



**puah**  
*pinang · betel nut*



**manus · maunus**  
*sirih · betel pepper*



**ao**  
*kapur · lime*



**'peta' · maun utuk**  
*daun sirih ·  
betel pepper leaves*



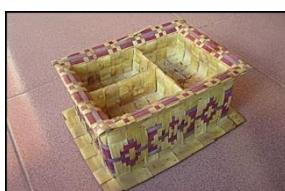
**pua 'punuf · pua oe**  
*pinang berkulit tebal ·  
old betel nut*



**pua 'pini'**  
*pinang iris ·  
sliced betel nut*



**mamat**  
*campuran · betel quid*



**oko' · koor baha'**  
*tempat sirih-pinang ·  
betel nut container*



**'koor mama'**  
*keranjang sirih-pinang ·  
betel nut basket*



**'tiba' · 'took ao**  
*tempat kapur ·  
lime container*



**aruk · auruk**  
*tas pinang ·  
betel nut bag*



**'kapi' · kaipir ~ ora'**  
*tas pinang ·  
betel nut bag*

# Tasboo - Rokok - Smoking



**sboot**  
*rokok · cigarette*



**maro**  
*tembaku · tobacco*



**maor meto'**  
*tembaku rajangan · sliced tobacco*



**pono**  
*kawung · sugar palm leaflets*



**knapi**  
*tempat tembaku · tobacco container*



**asbaak**  
*asbak · ashtray*



**sboo naof**  
*abu rokok · ash*

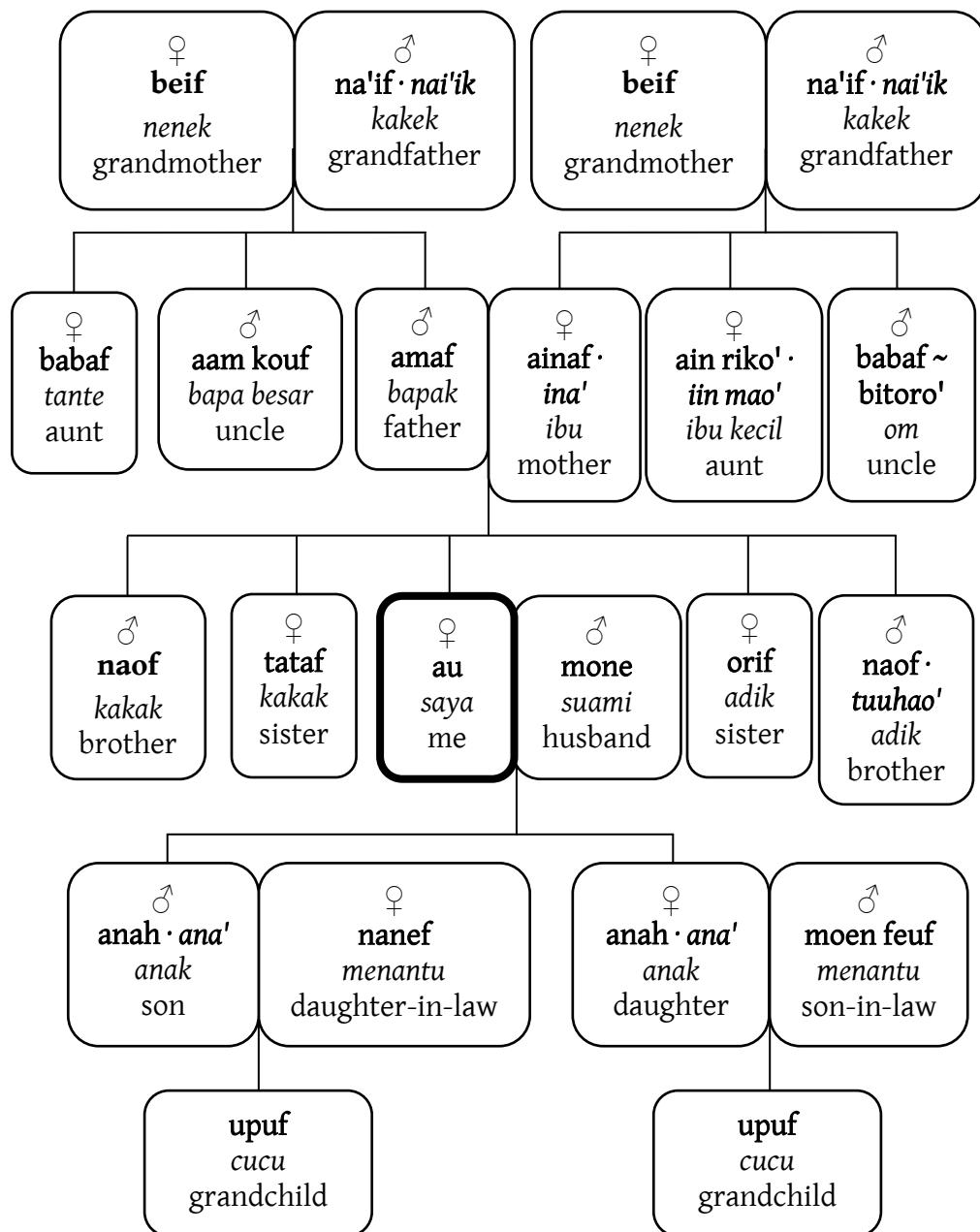


**karis**  
*korek api · matches*

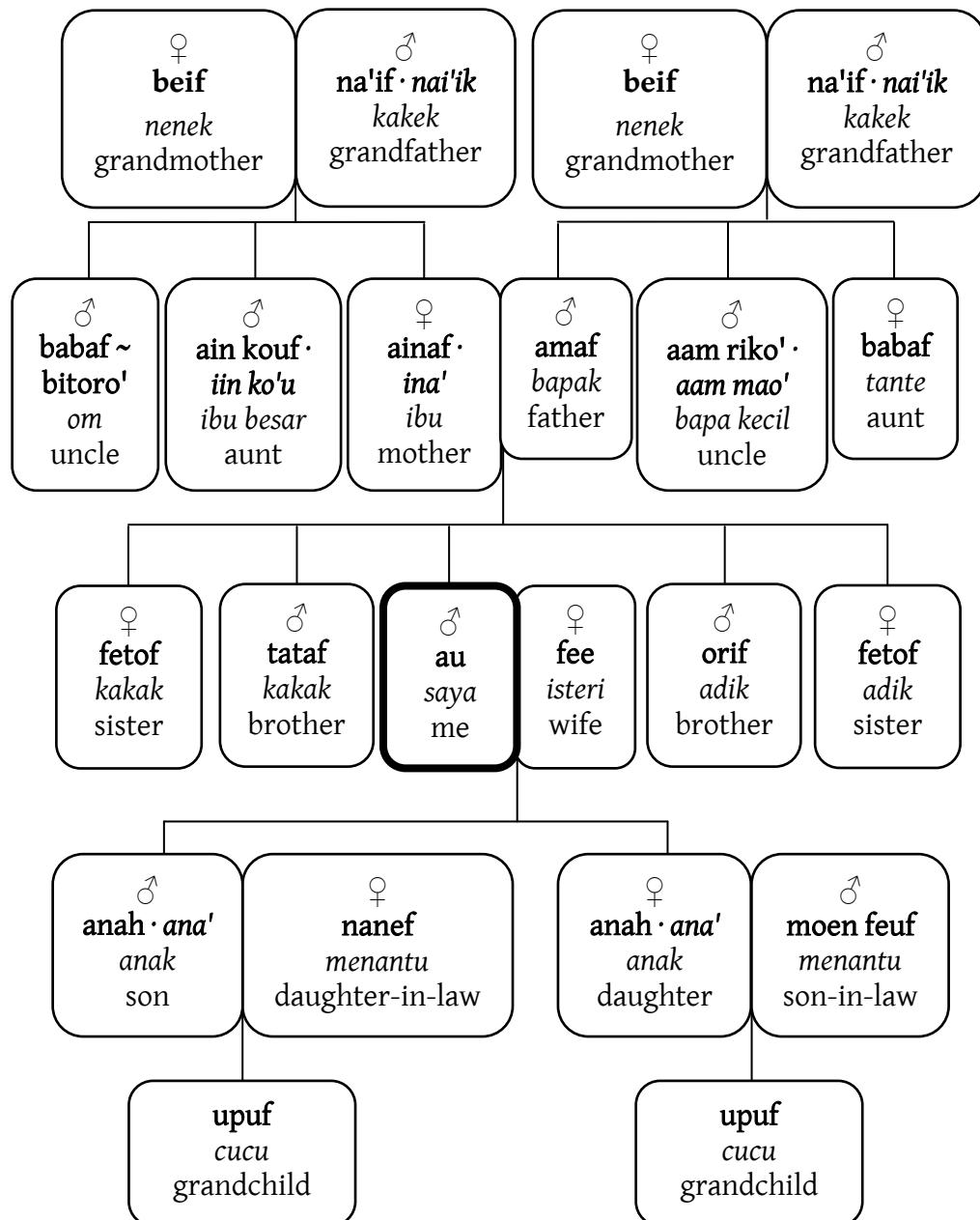


**petek**  
*geretan · cigarette lighter*

## Bifee in Nonot - Keluarga Perempuan - A Woman's Family



# Atoni' in Nonot - Keluarga Laki-laki - A Man's Family



## Nomer - Nomor - Numbers



mese'

satu

one



nua

dua

two



teun

tiga

three



haa

empat

four



niim

lima

five



nee

enam

six



hiut

tujuh

seven



faun · faan

delepan

eight



seo

sembilan

nine



bo'es

sepuluh

ten

## Nomer - Nomor - Numbers



bo' nua ·  
*boa' nua*  
*dua puluh*  
twenty



bo' teun ·  
*boa' teun*  
*tiga puluh*  
thirty



bo' haa ·  
*boa' haa*  
*empat puluh*  
forty



bo' niim ·  
*boa' niim*  
*lima puluh*  
fifty



bo' nee ·  
*boa' nee*  
*enam puluh*  
sixty



bo' hiut ·  
*boa' hiut*  
*tujuh puluh*  
seventy



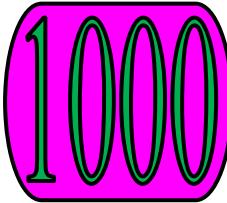
bo' faun ·  
*boa' faan*  
*delapan puluh*  
eighty



bo' seo ·  
*boa' seo*  
*sembilan puluh*  
ninety



nautn es  
*seratus*  
one hundred



niufn es  
*seribu*  
one thousand



